



Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Schule und Berufsbildung

Sprachfeststellungsprüfung Schuljahr 2018/2019

Erster allgemeinbildender Schulabschluss (ESA) Portugiesisch

Freitag, 3. Mai 2019, 9:00 Uhr

Allgemeine Arbeitshinweise

- Trage bitte auf diesem Blatt und auf deinen Arbeitspapieren den **Namen deiner Schule** und deinen **Namen** ein.
- Kennzeichne bitte deine Entwurfsblätter (Kladde) und deine Reinschrift.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt 135 Minuten.
 - Erlaubte Hilfsmittel: keine, nur dieser Aufgabensatz
-

Aufgaben

- Du erhältst **vier** unterschiedliche Aufgaben.
 - Überprüfe anhand der Seitenzahlen, ob du alle Unterlagen vollständig erhalten hast.
 - Bearbeite alle **vier** Aufgaben.
 - Wenn du möchtest, darfst du die Heftklammer entfernen. Bitte sortiere die Blätter aber vor der Abgabe wieder in die richtige Reihenfolge.
 - Schreibe auf **alle Blätter deinen Namen**.
-

Name: _____

Aufgabe I Leseverstehen

I. Hilfreiche Urlaubstipps für junge Leute

Exercício I:

- Lê os títulos (1-6) e os trechos dos textos (A-H).
- Faz a correspondência entre o título e o texto.
- Escreve a letra correspondente (A-H) na coluna da direita.
- Só é possível escolher as respetivas letras uma vez.
- Sobram duas letras.
- Presta atenção ao exemplo (0).

0	Oferta de viagens para jovens	Z
1	Explorar a região local	
2	Ir a um concerto durante as férias	
3	Reduzir custos de viagem elevados	
4	Viajar com um animal de estimação	
5	Praticar desportos aquáticos	
6	Férias no inverno	

Exemplo:

Z	Nem sempre os jovens passam umas férias divertidas. Mas isso pode mudar. Várias agências de viagens optaram por se especializar em ofertas de viagens para jovens. Mas também há muitos clubes ou organizações juvenis que oferecem excursões interessantes para os jovens.
----------	---

Name: _____

A	O autocarro é o meio de transporte mais utilizado pelos jovens. Alguns operadores turísticos também oferecem viagens de avião, mas isso torna a viagem demasiado cara. Muitos jovens preferem usar nas férias o dinheiro economizado para excursões, eventos desportivos ou para a próxima festa.
B	Viagens longas de carro são muito cansativas para os cães. Se não puderem ser evitadas, então deve-se ter em consideração o seguinte: colocar sempre à disposição água suficiente, mas não dar comida no dia da viagem. Além disso, tente, por favor, fazer uma pausa a cada duas ou três horas e dar um passeio com o cão.
C	Quando fizemos as nossas mini-férias à beira-mar já não havia quase nenhum movimento no local de férias. Apenas algumas lojas estavam abertas em dezembro para vermos as montras, fazer umas compras ou comer qualquer coisa. Não havia muitos turistas como é costume ver nos meses de verão. Via-se apenas algumas pessoas a andar de bicicleta e podíamos ir a qualquer praia sem ter de pagar.
D	Apenas um único dia pode ser suficiente para mergulhar em mundos desconhecidos, deixar o dia-a-dia completamente para trás e viver novas aventuras. Num parque de diversões, as crianças e os jovens podem passar momentos inesquecíveis e os adultos redescobrem a criança que há dentro de si.
E	Muitos jovens não só querem conhecer novas paisagens e pessoas, como também querem praticar desportos para recuperar do stress do dia-a-dia na escola. Querem manter a forma e recarregar baterias. Um passeio de bicicleta de vários dias é uma boa oportunidade para combinar uma estadia na natureza com exercício físico.
F	Nem todos podem ou querem gastar dinheiro numa viagem de férias cara. Umas férias em casa podem ser planeadas de tal forma que serão lembradas por um longo período de tempo. Uma boa sugestão é apanhar o autocarro ou o comboio para percorrer e descobrir o encanto de locais que nunca viu na sua cidade, às vezes mesmo sem ter um destino específico.
G	O nosso campo de férias de surf é adequado a crianças, adolescentes e adultos. Os participantes serão divididos em cursos, de acordo com o seu nível de conhecimento. Os cursos de windsurf decorrem de manhã. Os principiantes aprendem a surfar do zero e os surfistas experientes aprendem novas manobras. As aulas em grupos pequenos e instrutores experientes de windsurf asseguram o máximo de sucesso de aprendizagem e diversão.
H	Na Dinamarca é possível passar férias na praia, combinando o lazer e a cultura. Desde 1971 que se organiza todos os anos em Roskilde um dos maiores festivais de música do Norte da Europa. Cerca de 115.000 visitantes participam neste evento de rock, pop, metal e electro. O festival é organizado por voluntários e o lucro é doado a organizações sens fins lucrativos.

____ / 12 P.

Name: _____

Aufgabe II Leseverstehen

II. Klassenfahrt mit dem Fahrrad

- **Lê o seguinte texto.**
- **Assinala verdadeiro ou falso.**

Relato de Sali Sommerfeld sobre uma viagem de estudo especial

De bicicleta de Hamburgo a Londres – era esse o plano da turma 9B de uma escola de Hamburgo. Após 16 dias sentados num selim, os 23 estudantes e os seus dois professores regressaram ao ponto de partida.

Sali Sommerfeld, de 15 anos, relata acerca das suas experiências: Fomos de bicicleta até à Grã-Bretanha com passagem pela França, Luxemburgo e Bélgica. No total, percorremos cerca de 850 quilómetros em doze dias. Passámos as noites em diferentes parques de campismo ao longo da nossa rota.

Depois passámos mais quatro dias em Londres. Lá tivemos a oportunidade de dormir numa escola.

Durante o dia visitámos a cidade e vimos os pontos turísticos mais famosos. Fiquei bastante impressionado. Mas também gostei muito de Bruxelas, onde tínhamos passado alguns dias antes. Quando as férias terminaram, regressámos de autocarro e comboio. As bicicletas foram transportadas para casa no atrelado do carro de apoio que nos acompanhou.

Andar tanto de bicicleta foi muito cansativo, principalmente no princípio.

Felizmente, tínhamos um carro connosco para transportar a bagagem. Além disso, algumas bicicletas avariaram e ocorreram pequenos acidentes. Um amigo teve até de ir ao hospital por pouco tempo.

Conseguimos sempre resolver os problemas técnicos rapidamente, porque alguns de nós estavam realmente familiarizados com as bicicletas. Em Inglaterra, por sua vez, foi preciso habituarmo-nos a ter de conduzir do lado esquerdo da estrada em vez do lado direito. Mas foi uma experiência interessante para todos nós.

A ideia da viagem surgiu do nosso professor Markus Sallmann. Ele foi capaz de nos convencer a nós e aos nossos pais rapidamente. Graças ao professor Sallmann, a nossa viagem de estudo foi emocionante e fora do comum.

Quelle: <http://www.badische-zeitung.de/freiburg/klassenfahrt-mit-dem-fahrrad-139774036.html> (letzter Zugriff: 21.01.2019)

Name: _____

		Verdadeiro	Falso
0	<i>Os estudantes tiveram de atravessar três países para conseguirem chegar à Grã-Bretanha.</i>	x	
7	Em Inglaterra, os jovens tiveram também de ir a algumas aulas.		
8	Sali teve tempo para visitar algumas atrações turísticas em Londres.		
9	Sali achou cansativo ter de transportar a bagagem e a tenda na bicicleta.		
10	Um dos estudantes precisou de cuidados médicos.		
11	As bicicletas avariadas foram arranjadas numa oficina britânica.		
12	O Sr. Sallmann precisou de muito tempo para convencer os pais da viagem de estudo a Londres.		

___ / 12 P.

Name: _____

Aufgabe III Sprachmittlung

III. Sportwoche

Neste exercício tens de transmitir as informações principais em português em frases completas, não se pretende uma tradução literal.

Exercício III – Após uma temporada de sucesso, um clube desportivo organiza uma viagem no final de jornada. Uma carta dá informações necessárias acerca da viagem. Um rapaz do clube desportivo, que veio recentemente do teu país de origem para a Alemanha, está interessado na viagem. No entanto, ele não entende a carta e pede a tua ajuda.

Name: _____

SPORTVEREIN AMMELONA 1980 e. V.

Ansprechpartner: Elke Meier, Fruchttal 20, 24219 Hamburg, Tel: 040/552343

Sportwoche in der Landessportschule Bad Malente vom 26. – 29.05.2019

Liebes Mitglied,

damit die Fahrt nach Bad Malente für uns alle ein schönes Erlebnis wird, geben wir euch vor Beginn noch einige Hinweise.

Wir treffen uns am 26.05.2019 um 9.45 Uhr am Busbahnhof Ammelona. Mit einem Bus werden wir nach Bad Malente fahren und voraussichtlich am 29.05. gegen 20.00 Uhr wieder in Ammelona ankommen.

Die Unterbringung erfolgt in einem tollen Sporthotel, hauptsächlich in Dreibettzimmern. Bitte bringt eure Trainingsbekleidung und Hallenturnschuhe für die Turnhalle, angemessene Badesachen für die Schwimmhalle sowie feste Schuhe und Kleidung für draußen mit.

Bitte denkt auch an eure Rollschuhe, denn es gibt dort eine schöne Strecke zum Fahren. Ihr könnt gerne auch Skateboards oder Ähnliches mitnehmen.

Der Beitrag für die Teilnahme an der Sportwoche beträgt 130,- €. Die restlichen Kosten übernimmt der Sportverein. Der Beitrag ist sofort auf unser Konto zu überweisen.

Wir werden in dieser Woche alle viel trainieren. Wer keine Lust auf Training und Zusammensein mit anderen jungen Leuten hat, sollte lieber zu Hause bleiben. Elektronische Spiele sind während der Sportwoche nicht erlaubt. Auch Handys müssen auf den Zimmern bleiben.

Während der Sportwoche müssen alle Jugendlichen den Anweisungen der Trainer und Trainerinnen folgen. Wenn sich jemand nicht an die Regeln hält oder sich nicht am Training beteiligt, wird er oder sie nach Hause geschickt und muss abgeholt werden.

Auf dem Gelände gibt es einen kleinen Laden, in dem Getränke und belegte Brötchen gekauft werden können. Dafür ist etwas Taschengeld nötig.

Wir freuen uns auf eine schöne und erfolgreiche Fahrt.

Mit freundlichen Grüßen

Elke Meier

Nach www.Schwimmvereinapolda.de/images/Downlad%20Dokumente/Elternbrief%20Bad%20Blankenburg.pdf
(letzter Zugriff 21.01.2019)

Name: _____

Escreve as respostas em português.

1.	Colega:	Quem organiza a viagem?	1 P.
	Tu:		
2.	Colega:	Onde é que os jovens ficam alojados?	1 P.
	Tu:		
3.	Colega:	Que tipo de roupa é preciso levar? Dá dois exemplos.	2 P.
	Tu:		
4.	Colega:	Quanto me vai custar a viagem?	1 P.
	Tu:		
5.	Colega:	Onde posso utilizar o telemóvel para falar com os meus amigos?	1 P.
	Tu:		
6.	Colega:	De que é que tenho de gostar se quiser participar da viagem? Dá dois exemplos.	2 P.
	Tu:		
7.	Colega:	Por que motivos me podem mandar para casa? Dá dois exemplos.	2 P.
	Tu:		
8.	Colega:	O que se pode comprar no local? Dá dois exemplos.	2 P.
	Tu:		

___ / 12 P.

Name: _____

Bewertungsbogen

Aufgabenteil		maximale Punkte	erreichte Punkte
Leseverstehen	Aufgabe I	12	
	Aufgabe II	12	
Sprachmittlung	Aufgabe III	12	
Textproduktion	Inhalt	12	
	Sprache	18	
	Gesamt	30	
Gesamtpunktzahl		66	

Note (schriftlich) 1. Fachprüfer/in	
Note (schriftlich) 2. Fachprüfer/in	

Note: _____

Datum: _____

Unterschrift 1. Fachprüferin/Fachprüfer: _____

Unterschrift 2. Fachprüferin/ Fachprüfer: _____